



經典餘師

詩經

六

□ 11  
2047  
29





2047  
29



北山之什二之六  
北山六章  
彼北山は陟て  
言よ其杞と采  
借々たる士子  
朝夕事よ從ぶ  
王事監るを憂  
靡我父母と憂  
溥天之下王土  
莫非王之莫  
率土之濱王臣

詩經卷之六

○北山之什二之六

北山六章

周かとうく無法を以て人々  
をつつひりゆゆの苦勞よ違

なぐ父母をやりちるよ  
ちうごうをそりちる

陟彼北山言采其杞借借士子朝夕

從事王事靡盬憂我父母

北山は陟て  
杞の實を

○溥天之下莫非王之莫率  
おとひ憂る  
おとひ憂る







魚將大車三章

大車と將<sup>ら</sup>と

魚<sup>の</sup>祇<sup>は</sup>自<sup>ら</sup>塵<sup>を</sup>

人<sup>の</sup>百<sup>の</sup>憂<sup>を</sup>思<sup>ふ</sup>

疾<sup>ん</sup>疢<sup>を</sup>

大車と將<sup>ら</sup>と

無<sup>の</sup>維<sup>の</sup>塵<sup>を</sup>眞<sup>に</sup>々<sup>と</sup>

魚<sup>の</sup>頰<sup>は</sup>干<sup>り</sup>出<sup>ず</sup>不<sup>し</sup>ん

大車と將<sup>ら</sup>と

風議のくするもあり又ハ何事を  
苦勞となしてぞハ為人もありとぞ

魚將大車三章

君子小人と一所ハ  
職をばとらるると

魚將大車祇自塵今無思百憂祇自

疾兮 車ハ小人の將<sup>ら</sup>てあつふりのなりと  
君<sup>の</sup>子<sup>の</sup>これ將<sup>ら</sup>するもハ自己身を

塵<sup>を</sup>ハ小人と一所ハ又<sup>を</sup>をささる<sup>る</sup>ハ清<sup>く</sup>う<sup>め</sup>と

心<sup>は</sup>ありハバ<sup>は</sup>つ<sup>つ</sup>つ<sup>つ</sup>ハ魚將大車維塵眞眞

魚思百憂不出于頰 上<sup>と</sup>と<sup>れ</sup>る<sup>が</sup>心<sup>の</sup>なり

頰<sup>と</sup>ら<sup>る</sup>場<sup>へ</sup>ハ山<sup>ぐ</sup>ぐ<sup>と</sup>と<sup>と</sup>魚將大車

憂<sup>を</sup>思<sup>ふ</sup>無<sup>の</sup>祇<sup>を</sup>

自<sup>ら</sup>重<sup>ん</sup>ん

小明五章

明<sup>々</sup>々<sup>々</sup>上<sup>天</sup>

下<sup>土</sup>と照<sup>臨</sup>と

我<sup>が</sup>征<sup>て</sup>西<sup>に</sup>徂<sup>る</sup>

芄<sup>野</sup>于<sup>に</sup>至<sup>る</sup>二<sup>月</sup>

初<sup>に</sup>吉<sup>を</sup>載<sup>り</sup>寒<sup>く</sup>

暑<sup>と</sup>離<sup>れ</sup>心<sup>を</sup>

之<sup>の</sup>憂<sup>を</sup>其<sup>の</sup>毒<sup>大</sup>

人<sup>の</sup>と念<sup>て</sup>涕<sup>零</sup>

雨<sup>の</sup>如<sup>し</sup>豈<sup>と</sup>

維塵雖今魚思百憂祇自塵今

能<sup>く</sup>と<sup>ハ</sup>塵<sup>の</sup>重<sup>ん</sup>ん<sup>と</sup>ハ<sup>ハ</sup>心<sup>の</sup>より

小明五章

明明上天照臨下土我征徂西至于

芄野二月初吉載離寒暑心之憂美

其毒大苦念彼共人涕零如雨豈不

懷歸畏此罪罟 天<sup>上</sup>ハ<sup>ハ</sup>明<sup>々</sup>々<sup>々</sup>ハ<sup>ハ</sup>臨<sup>み</sup>と

べ<sup>と</sup>天子<sup>ハ</sup>徳<sup>を</sup>我<sup>の</sup>役<sup>事</sup>を<sup>こ</sup>ら<sup>る</sup>二<sup>月</sup>初<sup>に</sup>吉<sup>を</sup>西<sup>に</sup>方<sup>に</sup>

の<sup>端</sup>なる<sup>芄</sup>野<sup>と</sup>ら<sup>る</sup>地<sup>を</sup>征<sup>て</sup>徂<sup>る</sup>が<sup>記</sup>夏<sup>の</sup>

暑<sup>と</sup>の<sup>ど</sup>と<sup>又</sup>冬<sup>の</sup>寒<sup>気</sup>を<sup>離</sup>て<sup>を</sup>乱<sup>す</sup>世<sup>は</sup>逢<sup>ふ</sup>



此罪咎也畏

昔我往矣（美）日  
月方除（曷）  
云其還人  
歲聿云莫  
念我獨兮我  
事孔（庶）心之  
憂（美）我（憚）  
暇（不）彼共  
人（念）睠（睠）  
歸（懷）不（人）或  
此譴怒（畏）

て歸（と）と得（たり）る心（の）憂（は）ハ（ま）身（の）大（苦）毎（ち）り（の）共（と）る（と）昔（友）人（ハ）都（心）安（く）住（居）朝（夕）を（羨）望（く）念（づ）け（て）零（涙）あ（れ）罪（の）咎（の）か（ら）ん  
心（な）り  
○昔我往矣日月方除曷  
云其還歲聿云莫念我獨兮我事孔  
庶心之憂矣憚我不暇念彼共人睠  
睠懷顧豈不懷歸畏此譴怒（我）  
を（出）ハ（昔）の二月（なり）一（年）の月（即）ハ  
あ（ら）ひ（に）際（して）一（の）二月（なり）又（歳）莫（は）  
我（獨）の（憚）く（心）の憂（は）又（暇）な（ら）ず（共）人（の）と  
睠（睠）て（く）又（歸）く（思）む（上）の  
怒（て）譴（り）と（畏）む（の）義（なり）

云其還人  
政事愈感（憂）  
歲聿云莫  
蕭（采）菽（獲）  
心之憂（美）自  
伊（戚）言（詒）被  
共人（念）興  
て言（出）宿  
豈歸（懷）不  
人（此）反（覆）  
畏

○昔我往矣日月方與曷云其還政  
事愈感歲聿云莫采蕭菽心之憂  
矣自詒伊戚念彼共人興言出宿豈  
不懷歸畏此反覆  
又（菽）と（獲）及（で）未（り）人（と）は（う）り（い）と（そ）  
愈（政）事（も）感（覚）々（憂）く（一）ぬ（あ）ま（ら）ず（早）か（く）ご（せ）る  
り（自）身（の）戚（と）引（出）り（都）の（と）か（た）む（心）  
い（く）心（の）外（へ）興（出）て（宿）と（り）只（上）の（心）  
反（覆）と（り）  
○嗟爾君子魚（恒）安（處）  
靖共爾位正直是與神之聽之（式）穀  
以女（嗟）君子（たる）の（我）身（の）安（處）と（恒）の（と）と  
べ（の）常（は）天（命）の（無）常（と）と（畏）て（我）身（の）



て穀と式て女  
よ以ん

嗟爾君子安息  
と恒とすと無

爾之位と靖共  
是正直と好

是神之神と聽  
介爾之景福と

鼓鐘四章

鐘と鼓と將々  
淮水湯々

憂心且傷  
淑人君子懷て

允と忘と不

位と靖共して正直の道よ心を與むと神暇の聽  
ありて穀善をせんと女よ以ん

○嗟爾君子。無恒安息。靖共爾位。好

是正直神之聽之。介爾景福。

是正直神之聽之。介爾景福。

安慶とちりり正直と好まば景  
なる福幸を賜べりとちりり

鼓鐘四章

鼓鐘將將。淮水湯湯。憂心且傷。淑人

君子。懷允不忘。

君子。懷允不忘。

用たしむとちりり世の治りなりとも宜なり依

むかしの君子淑人々の徳つ

け明君のこゝろ忘つ

○鼓鐘喑喑

鐘と鼓と喑々  
淮水涔々

憂心且悲  
淑人君子其

徳回する不

鐘と鼓と代

淮三洲有憂

心且妯淑人君

子其徳猶の

鐘と鼓と欽々

琴と鼓と箏

音と同ふす以

て雅以て南以

鐘と鼓と欽々

武の樂るる南二南の樂るる箏の樂るる欽々

かねのこまらる琴と瑟とい堂上の樂るる箏と設石とい

堂下して奏する樂るる右三の音樂多の鳴るる次第

をりし今只樂のを至り入んその徳よ不

淮水涔涔。憂心且悲。淑人君子。其徳

不回。

○鼓鐘代。馨淮有三洲。

○鼓鐘代。馨淮有三洲。

憂心且妯。淑人君子。其徳不猶。

○鼓鐘欽欽。鼓瑟鼓琴。笙磬同

音。以雅以南。以箏不借。

音以雅以南。以箏不借。

武の樂るる南二南の樂るる箏の樂るる欽々

かねのこまらる琴と瑟とい堂上の樂るる箏と設石とい

堂下して奏する樂るる右三の音樂多の鳴るる次第

をりし今只樂のを至り入んその徳よ不



楚茨六章

楚々々々者い  
茨言よ其棘と  
抽昔自何と為  
我黍稷と菽  
我黍稷と  
我稷翼翼  
我倉既盈我  
庾維億以て酒  
食と為以て饗  
以て祀以て  
以て安以て情  
介以て景福と

足ちるとりふ  
なり

楚茨六章

と以て先祖と祭  
をせまらん

幾内の国々農作の政  
よろしくそのなり

楚楚者茨言抽其棘自昔何為我菽

黍稷我黍與與我稷翼翼我倉既盈

我庾維億以為酒食以饗以祀以安

以侑以介景福

の蔓草茨棘の楚々と抽とを田  
のち菽と黍稷穀物と與々翼翼實て後  
郷食祀と神靈とを供物を侑めて景福

○濟濟噲噲絜爾牛

羊以往烝嘗或剝或亨或肆或将祝

祭于祊祀事孔明先祖是皇神保是

饗孝孫有慶報以介福萬壽無疆

濟々噲々として  
絜の牛羊と絜  
以て往て烝  
嘗或剝或  
肆或亨或  
祝祊于祭祀事  
孔明先祖  
祖是皇神保是  
饗孝孫慶  
有報ずる介  
福と以てし萬  
壽疆無  
饗と執と踏と  
と俎と為と

祭の日の身体を濟々あむむとて足の自噲々  
く薦とる人牲ふ牛羊を絜ちて往て祭とく  
烝の冬の祭ちる嘗の秋の祭ちるの牛羊を  
引たりをみる一享とてのて廟前に引肆て將と  
るるとならう祝士のものども廟の門の間一室に  
祊と名づけその所ふくも又祭ちる祀事孔明備  
りて明かたりとて誠ふ先祖の皇とて神明來保  
て祭を郷食ゆふとて孝ある子孫慶福なりとて  
年の壽命かぎりあり

執饗踏踏為俎



孔碩或燔或炙君婦莫莫為豆孔庶  
 燔或炙君婦莫莫為豆孔庶  
 為客為獻  
 酬交錯禮儀  
 卒度笑語卒獲  
 神保是格報  
 以介福以  
 萬壽酢  
 攸

我孔燭矣式禮莫愆工祝致告徂  
 禮愆矣式禮莫愆工祝致告徂  
 祝致告徂工  
 孫資必芬  
 福

孔碩或燔或炙君婦莫莫為豆孔庶  
 為賓為客獻酬交錯禮儀卒度笑語  
 卒獲神保是格報以介福萬壽酢攸  
 此の章の釋祭の酒宴饗應の事とのべし  
 先享の燔炙と執りて君婦と酌する  
 豆の庶と燔炙と助來の賓客を席に就て交錯に  
 盃爵を獻酬してその禮義卒度ふか  
 笑語の神保も宜く獲るる誠敬と  
 以て神明も來格して福幸の酢あり

○我孔燭矣式禮莫愆工祝致告徂  
 賚孝孫必芬孝祀神嗜飲食ト爾百

孝祀神飲食  
 嗜爾百福  
 式の如  
 齊既稷既  
 匡既救永  
 爾極錫時  
 萬時億

禮儀既備  
 鐘鼓既戒  
 孝孫位工  
 祝致告神具  
 醉止皇尸載  
 起鐘鼓  
 送神保聿

福如幾如式既齊既稷既匡既救永  
 錫爾極時萬時億  
 禮儀既備鐘鼓既戒孝孫位工  
 祝致告神具醉止皇尸載起鼓鐘送  
 尸神保聿歸諸宰君婦廢徹不遲諸

福酒を賚  
 ちるがゆに神靈も飲食と嗜むなり百の福を  
 誠祭に法よく齊ひ稷くねるる式  
 幸を錫し万事を永く子孫に至極の福

○禮儀既備鐘鼓既戒孝孫位工  
 祝致告神具醉止皇尸載起鼓鐘送  
 尸神保聿歸諸宰君婦廢徹不遲諸











毛と啓と其血  
管と取る

是烝是享  
芬々として祀事  
孔と明とあり  
先祖是皇報ず  
介福と以  
て萬壽疆無

甫田四章

俛彼甫田  
歲々十千と取  
我其陳と取て  
我農人と食の  
古自年有今南  
亩と適と或は  
耘或は耜黍稷  
蕤々として介  
攸止する攸我  
髦士と烝む

我齊明と我犧  
羊與と以て以て社  
以て方と我  
田既と減は農  
夫之慶とあり

祭天子の礼とのつらう始て香酒して香ある拒酒  
を土地よきと天子の天子とて驛と牲牛と  
を土に郷大夫の仕として鬻声の牲と以て牛の  
耳傍の毛と啓ぬい神前へ献ド又血ととりて斬  
断すは合して又勝の管をとるて之と黍稷と  
蕭と合してこを燔るののひりと以て神を  
求るの礼

孔明先祖是皇報以介福萬壽疆無

右の如して後神熱食と烝享とあり  
いる香酒と血管との必々芬々として祀事明  
に備る先祖の靈も是と皇とあり故  
よ介ふる福幸と報めあり

甫田四章

周の公卿方の田地と領す  
る農作と能治く后土  
まむび四方神明とまつ  
うへとのべたるなり

俛彼甫田。歲取十千。我取其陳。食我

農人。自古有年。今適南亩。或耘或耜

黍稷薿薿。攸介攸止。烝我髦士。

うに年ゆとらして歳統も九万畝の田地ふと十  
千畝の未祝と取とつとも害といはるるなり  
人上より陳粟とて農民凶年の不足を  
助る年有と豊年ありと豊ふして南方  
の田地に適て耘と耜と黍稷々々民と智の  
をば介ふるをかまると止ひて道藝と講ト智の  
髦士一人と烝らもて

○以我齊明與我犧  
羊以社以方我田既減農夫之慶琴  
瑟擊鼓以御田祖以祈甘雨以介我



琴瑟擊鼓以田祖神以甘雨祈以我稷黍介我士女穀

曾孫來止其婦子彼南畝之饁畯至喜其左右攘其旨否嘗禾易畝終善且有

稷黍以穀我士女

秋實をかりしり納め民の為ふ田地の神を祭る

曾孫來止以其婦子饁彼南畝田

南畝に南の畝なり田地を領する人なり

畯終善且有曾孫不怒農夫克敏

農夫の善く有りて農夫の敏く有りて

稼如茨如梁曾孫之庾如坻如京乃

求千斯倉乃求萬斯箱黍稷稻粱農夫之慶報以介福萬壽無疆

福壽の報を以てし萬壽疆無



大田四章

大田四章

農夫の詞とほりり

大田多稼既種

大田多稼既種既戒既備乃事以我

備既乃事

曾孫是若

既方既堅

曾孫是若

既方既堅既好

既好

不其蝻

田穉田祖有神秉畀炎火

去我田穉

害す

無

滄々雨

有滄々雨

及我私

有遺秉此有滄

利

是倚頼



曾孫來止以其婦子饁彼南畝田  
婦子彼南畝田  
饁至以喜  
來  
駿黑與其黍稷  
與以以享以  
祀以以景福  
と介よん

彼洛と瞻れ  
維水決々  
君子至止福祿  
茨の如し  
韎韐  
夔と有以

○曾孫來止以其婦子饁彼南畝田  
峻至喜來方禋祀以其騂黑與其黍  
稷以享以祀以介景福  
天子諸侯と會  
天子と美るの詞あり

瞻彼洛矣三章  
天子諸侯と會  
天子と美るの詞あり  
瞻彼洛矣維水決決君子至止福祿  
如茨韎韐有夔以作六師

六師と作  
彼洛と瞻れ  
維水決々  
君子至止鞞琫  
琫有君子萬年  
其家室と保ん  
彼洛と瞻れ  
維水決々  
君子至止福祿  
既同君子  
萬年其家邦と  
保ん

六師と作  
天子諸侯と會  
天子と美るの詞あり  
瞻彼洛矣維水決決君子至止福  
其家室  
決君子至止鞞琫有琫君子萬年保  
其家室  
瞻彼洛矣維水決決君子至止福  
祿既同君子萬年保其家邦  
天子諸侯と會  
天子と美るの詞あり



裳裳者華四章

### 裳裳者華四章

天子諸侯の詞をり上

裳々者者

の詩よま

華其葉

裳裳者華其葉湑兮我

之子

覲我之心

寫兮我心

寫兮我心寫兮是以有譽處兮

是以有譽處兮

天子諸侯の詞をり上

裳々者者

裳裳者華其葉湑兮我

之子

覲我之心

寫兮我心

寫兮我心寫兮是以有譽處兮

以有慶矣

華の色の黄ふりて其のふりて

裳々者者

裳裳者華或黄或白我覲之子乘其

其四駱

四駱乘其四駱六轡沃若

轡沃若

如左之君子之宜之

之左之君子

之君子有之維其有之是以似之

有維其有之

兼有之應變自由

是以似之

是君子の徳ありとありあり

似之

兼有之應變自由



桑扈之什二之七

桑扈四章

○桑扈之什二之七

桑扈四章

天子の諸侯と酒宴  
天子の諸侯と酒宴  
天子の諸侯と酒宴

歌

交交桑扈有鶯其羽君子樂胥受天

之祐桑扈鳥の羽すまそく然鳥あるが交

交々々々桑扈鶯々々々其領有

君子樂胥受天

之祐桑扈鳥の羽すまそく然鳥あるが交

之屏之翰百辟

憲と為哉

不難受福

不難受福

不難受福

不難受福

不難受福

不難受福

不難受福

不難受福

○之屏

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

之翰百辟為憲不戢不難受福不那

内誠あまは外  
内外たがふとちち相似らうと

邦之屏

鶯々々々其領有

君子樂胥受天

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

之祐と受ん

經典餘師

詩經卷之六

鴛鴦四章

鴛鴦四章

諸侯又天子の徳  
諸侯又天子の徳  
諸侯又天子の徳

○兕觥其觶

交匪敖萬福來求

交匪敖萬福來求

交匪敖萬福來求

交匪敖萬福來求

交匪敖萬福來求

交匪敖萬福來求

交匪敖萬福來求



鴛鴦于飛畢之羅之君子萬年福祿之宜

鴛鴦梁在其在其左翼之戰心君子萬年其遐福宜

乘馬既在之推之之君于萬年福祿之艾之

鴛鴦于飛畢之羅之君子萬年福祿

宜之鳥なり畢羅張を以てこれを取たり

鴛鴦この心の鴛鴦の文章早さか徳あるものみ用之用やふは興あり君子賢徳ある人宜之たもちたふはるる ○鴛鴦

在梁戰其左翼君子萬年宜其遐福

鴛鴦の石梁よりとる翼を下ふて右の翼よておひ戦とちりし馴て飛ぶる

かゝの賢人の君は福祿を保めしかり

○乘馬在廐推之之君于萬年福

祿艾之乘車と馬の廐に愛する

乘馬既在之

推之之君于萬年福祿之艾之

頰弁三章

頰弁三章

有者

實維伊何

爾酒既

吉爾之散既

嘉豈伊異人

匪也焉と女

○乘馬在廐推之之君于萬年

福祿艾之身の女堵いくひし心の心

頰弁三章兄弟親戚酒宴

有頰者弁實維伊何爾酒既吉爾散

既嘉豈伊異人兄弟匪他焉與女羅

施于松柏未見君子憂心奕奕既見

君子庶幾說懌各々ちちつちつて酒

皮の弁を頰につけふ人の實は維何者ぞ

や首酒嘉嘉看を以て實客とまひしとる伊異

經典餘節

言部卷之六

十五



















舞マカと僂カク々々カクカク其未醉シテハサカサカ止ト威儀抑々イハヒイハヒ曰イハレ既サカサカ醉カクハカク正マシ威儀悒々イハヒイハヒ曰イハレ既サカサカ醉カクハカク不カク醉カクハカク其秩シをカク知カク不カク

賓既ハクニ醉カク正マシ載マシ號マシ載マシ我マシ違マシ豆マシとマシ亂マシ屢マシ舞マシとマシ傲マシ々マシ是マシ曰マシ既マシ醉マシハマシ其マシ郵マシとマシ知マシ不マシ側マシ弁マシ之マシ俄マシとマシ知マシ

りマシ屢マシ舞マシとマシ僂マシ々マシ既マシ醉マシ而マシ出マシれマシ並マシびマシ其マシ福マシとマシ受マシ醉マシ而マシ出マシ不マシ是マシ德マシとマシ伐マシのマシ謂マシ飲マシ酒マシ孔マシとマシ嘉マシ維マシ其マシ令マシ儀マシ凡マシ此マシ飲マシ酒マシ或マシ醉マシ或マシ否マシとマシ既マシ之マシがマシ監マシとマシ立マシ或マシ之マシ史マシとマシ佐マシとマシ彼マシ醉マシてマシ臧マシ不マシ醉マシ不マシ之マシ反マシてマシ恥マシしマシ式マシてマシ從マシとマシ謂マシとマシ勿マシ

既醉止威儀幡幡舍其坐遷屢舞僂  
僂其未醉止威儀抑抑曰既醉止威  
儀悒悒是曰既醉不知其秩の初て筵

號載亂我違豆屢舞傲傲是曰既  
醉不知其郵側弁之俄屢舞僂僂既  
醉而出並受其福醉而不出是謂伐

德飲酒孔嘉維其令儀賓客

凡此飲酒或  
臧不醉反恥式勿從謂無禪太怠匪  
言勿言匪由勿語由醉之言俾出重  
殺三爵不識矧敢多又又否とのらう依て

殺三爵不識矧敢多又又否とのらう依て



大怠俾おぼ言こと匪たが言こと勿な由ゆ語こと醉よめ之こと言こと由ゆ童こ殺ころと出でさ俾おぼ人ひと三さん爵かく識し不ふ知ちや敢あて多た又また也や

魚藻三章

魚う在あ藻も在あ頌ん  
其その首くび有あ王わう  
在あ醵く在あ飲ん酒しゆ  
樂らく豈か

魚う在あ藻も在あ其その  
蒲か于こ依よ王わう在あ醵く  
在あ那その其その  
居ゐ有あ

采菽五章

監かんと立たてて又またのことと記しまひ史し官くわんと佐たすけ  
たりこの醉よめて不ふ減げんのことのこと不ふ醉よめのことと取とむ  
勿なさしと只ただ大たい怠たい情じやうを魚う俾おぼよて善ぜんなりとふ  
匪たが言こと之こと辭ことのこと又また匪たが由ゆのこと語ことままささなり  
實じつのこと監かんしし史しと用もちべべ古こ法ほふのこととと醉よめを  
のこと言ことと由ゆてて後のちのこと無む理り非ひ道どうとと及およべべ童こ殺ころを出でせ  
ちのことひひつつトトよよて誠まことのこと世よのことととのこと爵かくを  
すすぐぐして三さんなることむむむむりりてすす道どう理りと弁べんへへどど不  
識してていたたくく知ちててのこと多たくくすすとと罪つみををいいふふなり  
童こ殺ころ出でせせととせせめめ  
がむむるるなり

魚藻三章

美みのこと詞ことば  
ちちり

天子てんし宴えん酒しゆと諸しよ侯こうにに天子てんしと

魚う在あ藻も有あ頌ん其その首くび王わう在あ醵く豈か樂らく

飲ん酒しゆ

魚うのこと藻もにに在あるる所ところのことををいいふふなり

魚う在あ藻も有あ莘しん其その尾び王わう在あ醵く飲ん

酒しゆ樂らく豈か

魚うのこと首くびにに在あるるなり

魚う在あ藻も有あ那な其その居ゐ

魚うのこと居ゐるる所ところををいいふふなり

采菽五章

右みぎ魚う藻ものこと詩うたをを以もつて諸しよ







邦之殿也樂只君子萬福の君子萬福の同乎の依平々と左右亦是率從

汎汎揚舟之と纜維之樂只君子天子之と葵り樂只の君子福祿之と腕を優な哉游ちる哉亦是戾矣

天子之邦樂只君子萬福依同平平左右亦是率從

汎汎揚舟之と纜維之樂只君子天子之と葵り樂只の君子福祿之と腕を優な哉游ちる哉亦是戾矣

樂只君子天子葵之樂只君子福祿

腕之優哉游哉亦是戾矣

維纜之と興と天子との君子の徳と葵て留然の道理とやあやうに君臣礼敬とのひ何の夫作為のゆめらゆることとなく優游美とのひ何の夫作

角弓八章

駢々其反兄弟婚姻昏遠

爾之遠矣民昏然矣爾之教矣

此令兄弟綽々裕有不令の兄弟交脩と相為

角弓八章

時の王たるはけりす親族

駢駢角弓翩其反矣兄弟婚姻無昏

遠矣

爾之遠矣民昏然矣爾之教矣

昏傲矣

此令兄弟綽々裕有不令の兄弟交脩と相為

令兄弟交相為脩



民之無良一方  
相怨む爵と  
受て讓不已斯  
亡ぶ于至

老馬反て駒と  
為其後と顧  
不食宜く餽べ  
孔と取が如し

猱よ木よ升と  
教塗々附が如

く猱と母君  
子微猱有い小  
人與よ屬人

雨雪濼々い  
現と見て曰い  
消と昔て下遺

雨雪浮々い  
現と見て曰い  
流る蠻の如く  
髦の如く我是  
と用て憂

今ハたのづと綽綽と裕とくしやうひふとたり  
す不令むせんつもの兄弟ハ上とみるうひ交は  
諭しとくとの相為  
てよくらんとする

方受爵不讓至子已斯亡  
民の無良と

老馬反て駒と  
為其後と顧  
不食宜く餽べ  
孔と取が如し

駒不顧其後如食宜餽如酌孔取  
上

猱よ木よ升と  
教塗々附が如  
猱よ木よ升と  
教塗々附が如

木如塗塗附君子有微猱小人與屬

雨雪濼濼  
君微猱とこの猱は小人も  
化して善よ與屬するなり

見現曰消莫昔下遺式居婁驕  
雨雪

雨雪浮々見現  
照人追下遺を式居を今  
ゆ婁驕増長してなり

日流如蠻如髦我是用憂  
雪の現はく

浮々たるも解流  
とれぬかゆは蠻国駉国の夷の礼義をなむ



菟柳三章

菟柳三章 菟者有者 柳息也 尚 帝甚也 踏 自 暱 予之 靖 予之 極 焉 予之 靖 焉 上帝甚也 踏 焉 自 暱 予之 靖 焉 予之 靖 焉

我 是 憂 世 之 風 俗 也

菟柳三章

時 之 王 之 無 道 暴 逆 諸 侯 都 朝 勤

有菟者柳不尚息焉上帝甚踏與自

暱焉俾予靖之後予極焉

有菟者柳不尚惕焉上帝甚踏

與自瘞焉俾予靖之後予邁焉

有鳥高飛亦傳于天彼

人之心予何其臻曷予靖之居以凶

矜

都人士之什之二八

都人士五章

彼都人士狐裘黃黃其容不改出言



て周于歸萬民の望し所

彼都の人士臺望の女綢直髮の如し我見不

彼都の人士克耳琇實彼君子の女之と尹吉と謂我見不

有萋行歸于周萬民所望

彼都の人士の孤の表衣の

定あつて改めぬ言を出一言も文章の常の

臺望綢撮彼君子女綢直如髮我不

見今我心不説

髮を撮るるの冠を名を綢撮るる彼都の

彼都人士克耳琇實彼君子女謂之

尹吉我不見今我心克結

彼都の人士帯と垂て而厲と

伊之と垂と匪

今言從之邁

大帯のうさちも閑雅くむす

匪伊

妻之帶則有餘匪伊卷之髮則有旗



終朝采芣  
采芣盈不  
予髮曲局  
且薄言歸  
沐也

采綠四章

終朝采綠  
不盈一掬  
予髮曲局  
且薄言歸  
沐也

終朝采藍  
不盈一  
期

終朝采藍  
不盈五日  
為期  
不

之子于狩  
言言其  
之繩

其釣維  
及鱖維  
及鱖薄  
言言觀  
者

終朝采藍不盈一掬予髮曲局薄言歸沐

上とらけてつくるもの

終朝采藍不盈一掬予髮曲局薄言歸沐  
留守の久しく夫を待つ或終朝采藍不盈一掬予髮曲局薄言歸沐

采綠四章

婦人むさく夫の外へ出づるを待つの

終朝采綠不盈一掬予髮曲局薄言歸沐

歸沐

留守の久しく夫を待つ或終朝采藍不盈一掬予髮曲局薄言歸沐

終朝采藍不盈五日為期六日不詹  
終朝采藍不盈五日為期六日不詹

藍不盈一擔五日為期六日不詹

上

之子于狩言言其之繩

狩言言其弓之子于釣言言其之繩

其釣維及鱖維及鱖薄言言觀者

何維鱖及鱖維鱖及鱖薄言言觀者

何維鱖及鱖維鱖及鱖薄言言觀者  
釣魚ハ何よて  
夫の上手なるをいひ又







隰桑四章

隰桑阿阿有  
其葉難  
有既君子  
見其樂如何

隰桑阿阿有  
其葉沃  
既君子  
云何樂  
不

隰桑阿阿有  
其葉幽  
有既君子  
見德音孔

隰桑四章

君子の徳ある人よりひて  
喜悅をいひて詩く

隰桑有阿其葉有難既見君子其樂

如何 隰の土地に桑を種して阿美く樹木の蔭に人たつたの

有阿其葉有沃既見君子云何不樂

上はひし心ちう沃し葉の光はやらるる君子  
と見たのまざるものなり

音乳膠 幽の葉色もずるる君子の徳の  
子の徳我もつ及して

不謂矣中心藏之何日忘之 真よむ心

白華八章 幽王の皇后と申后と以後  
淫女褒似と愛して申后と

獨兮 白華の茅の類として水よひてその皮  
今白華の菅又白茅の束を申后の褒似を用ひるを  
すて無益の物と用ふるなり申后の褒似のみく

心乎愛と美  
謂不ん中  
心之と藏何の  
日之と忘ん

白華八章

白華の菅あり  
白茅の束あり  
之子之  
我と獨

白華の菅あり  
白茅の束あり  
之子之  
我と獨

白華の菅あり  
白茅の束あり  
之子之  
我と獨

白華の菅あり  
白茅の束あり  
之子之  
我と獨

白華の菅あり  
白茅の束あり  
之子之  
我と獨



英々白雲  
猶不  
彼菅茅  
天步艱難之子

泥池北流  
彼稻田  
嘯歌傷懷  
彼碩人

彼桑薪  
印熨于烘維

碩人實我  
心勞

鐘于宮于鼓  
聲外于聞子  
念于慄慄  
我視邁邁

鷺有梁在  
有林在維  
碩人實我  
心勞

英 幽王と指ての我と ○英

猶 白雲夜英々々る色のたらのがり露しきりて

英白雲露彼菅茅天步艱難之子不

泥池北流浸彼稻

田嘯歌傷懷念彼碩人

推彼桑薪印熨

于熨維彼碩人實勞我心

于宮聲聞于外念于慄慄視我邁邁

梁鶴有在林維彼碩人實勞我心

鷺有在



鴛鴦梁在其在翼之戢其子良無其德二三

鴛鴦梁在梁戢其左翼之子  
雄在在の翼と  
雌

扁斯石有之履之卑之子之遠俾我

有扁斯石履之卑  
今之子之遠俾我疾今  
履之卑

縣蠻三章黃鳥丘阿于止

縣蠻三章  
大臣家仁心  
の人々遠方  
役方

後車之命載之謂

縣蠻黃鳥止于丘阿道之云遠我勞  
如何飲之食之教之誨之命彼後車  
謂之載之

縣蠻黃鳥止于丘隅豈敢行

縣蠻黃鳥止于丘隅豈  
敢憚行畏不能趨飲之食之教之誨  
之命彼後車謂之載之







漸々石之石維其高矣山川悠遠維其勞矣武人東征不遑朝矣

漸々石之石維其卒矣山川悠遠曷其没矣武人東征不遑出矣

漸々石之石維其高矣山川悠遠維其勞矣武人東征不遑朝矣

漸々石之石維其卒矣山川悠遠曷其没矣武人東征不遑出矣

漸々石之石維其卒矣山川悠遠曷其没矣武人東征不遑出矣

有家白蹄烝涉波矣月離于畢俾滂沱矣武人東征不遑他矣

有家白蹄烝涉波矣月離于畢俾滂沱矣武人東征不遑他矣

東征不遑他矣

若之華三章

若之華其黃矣心之憂矣維其傷矣

若之華三章

周の御代に於て

且凶年なる

若之華其黃矣心之憂矣維其傷矣

若之華其黃矣心之憂矣維其傷矣

若之華其黃矣心之憂矣維其傷矣



苔之華其葉青青  
青之華其葉青青  
如之知我如此  
魚之如不

羊羊墳首三星  
留之在人以飽  
食之可以飽  
可之鮮

何草不黃四章

何の草不黃何の  
不人何の何の  
行不人何の何の  
將不人四方  
と經營と

何の草不黃何の  
不人何の何の  
矜不人哀我  
征夫獨民よ匪  
之為

兇匪虎率彼曠野  
率彼曠野我征

○苔之華其葉青青知我如此不如

魚生 兼いろ青々の黄なる敢をり我如此の世の今

○羊羊墳首三星在

留人可食鮮可以飽 羊羊の飢て瘠

人可食鮮可以飽 羊羊の飢て瘠

人可食鮮可以飽 羊羊の飢て瘠

人可食鮮可以飽 羊羊の飢て瘠

何草不黃四章

周大よれらるる頻王

兵とつひ民を攻め

何草不黃何日不行何人不將經營

四方 何と見ても黄草の黄は時節よ

春の始終軍役よ一人は軍役よ將

く不行とちく何までも一人は軍役よ將

何草不黃何人不矜哀我

征夫獨為匪民 玄たるをり何の人を矜る

不の國人壯少より年老きて旅の空

都征伐の誠よ人といやる人よ匪

○匪兇匪虎率彼曠野哀我征







令聞已不陳錫  
王の孫子文王  
孫子本支百世  
凡周之士顯  
不也亦世也

世之顯不  
厥猶  
思皇  
王國  
之植  
多士  
寧

令聞不已陳錫哉周侯文王孫子文  
王孫子本支百世凡周之士不顯亦

世文王大聖の徳を以て壺々たるべしと云ふ大徳の令聞れのつらさ不巳して福祉を周に陳錫依て文王の子孫本家支家ともよ百世つとせし繁昌と云ふ誠周の士々もその徳世に顯

世之不顯厥猶翼翼思皇多  
士生此王國王國克生維周之植濟

濟多士文王以寧  
周の徳世々顯不  
猶謀  
の國に生育て文王と守護  
ひうやう濟々の賢士文王舉とらひやゆ天

穆穆文王於緝熙敬止假  
哉天命有商孫子商之孫子其麗不  
億上帝既命侯于周服

穆々々々文王  
於緝熙敬止假  
哉天命有商の孫  
子其麗意  
不上帝既命  
侯于周服

侯周于服と天  
命常靡殷の士  
膚敏裸して京  
于將の廠裸  
將と作て常  
黼呼と服と王  
之蓋臣爾の祖

侯服于周天命  
て万民侯周に帰服す

靡常殷士膚敏裸將于京厥作裸將  
常服黼呼王之蓋臣無念爾祖

誠履徳と行ふ天命トて天子と云ふ人  
誠天の命ハ常ニ定まりしと云ふ人



と念と無んや

爾の祖と念と  
無んや厥徳と  
聿脩て永く言  
命と配と自  
多福と求  
殷之末師と喪  
配と宜く殷于  
鑒と下駿命  
易と不

測るる徳なりて萬民ととも周の服しきと  
依て周の都へて周の宗廟の祭と將行神前  
太夫の皆呼とて冠をりて黼の裳束と着せ  
禁でてその用たり成王の擧とらひ  
位と蓋の士大夫たりて周の再  
の先祖文王の徳と念とと  
○無念爾祖

聿脩厥徳永言配命自求多福殷之  
未喪師克配上帝宜鑒于殷駿命不  
易  
成王又その徳とあらめ聿脩をい永く光と  
と求得めたりとれ殷の代いきと喪とりの

命之易と不爾  
の躬と過と無  
義問と宣昭  
て有殷の天自  
すりと虞上天  
之載聲も無臭  
も無文王の儀  
刑して萬邦孚  
と作

誠と周の鑒とと戒とと  
○命  
之不易無過爾躬宣昭義問有虞殷  
自天上天之載無聲無臭儀刑文王  
萬邦作孚  
天の命と明とて永く代と  
保べし爾の躬とがぎふ過止とらふと道理と  
道とて殷の代の盛衰と天の命と自とらふ道理と  
眞とて誠と天の聲と臭ととらふと  
知とて文王の仁徳ととらふと  
の邦が歸服とらふとて孚と信と  
たくとらふと



大明八章

明明在下赫赫在上天難忱斯不易  
維王天位殷適四方不挾  
不維王天位殷適四方不挾  
不維王天位殷適四方不挾  
不維王天位殷適四方不挾

摯仲氏任彼  
殷商自來周  
于嫁于曰  
京于嬪乃  
王季及維德  
行之大任身

有此文王  
生

維此文王小心  
翼翼昭事上帝  
聿多福與懷  
其德回不  
以方國受

天監下在命  
有既集文王

大明八章

周公攝政  
成王  
教戒

明明在下赫赫在上天難忱斯不易

維王天位殷適使不挾四方

摯仲氏任自彼殷商

來嫁于周曰嬪于京乃及王季維德

之行大任有身生此文王

維此文王小心

翼翼昭事上帝聿多福與懷其德回不以方國受

天監下在命有既集文王初載天

天監下在命有既集文王初載天







臨爾の心は貳  
魚と無

### 魚貳爾心

周の殷とありぬべしと殷の軍卒林  
の如し牧とあり廣野に失陣との駁  
多しと林とありが如かり維の予はのり平生のいつ  
どゆを以て小勢とありども畏とありて侯は興てひ  
くたふ然ども上帝神明の守護をいひ武  
王の陣とあり臨とありと論まぐもたし  
爾の心は貳疑と

### ○牧野洋洋檀車煌煌

牧野洋洋  
檀車煌煌

四駟彭彭維師尚父時維鷹揚涼彼

維師尚父時維  
鷹揚涼彼

### 武王肆伐大商會朝清明

武王の戦場の  
をりむさと  
いころり牧の野洋洋  
とありいさも煌々く駟乗の駟の毛色とありひ彭  
々るるころり周家の色とありして白の殷家の色とあり周  
上より立あつて軍師の師尚父とあり大公望の  
との勢気鷹の鳥を追て揚がとあり主君武王とあり

商と伐て會朝  
清明

### 縣九章

肆は商の大きを伐つらとあり是甲子の日して天下  
の諸侯つゞぎも會合してとありの如しとありの日  
りて天下の万民あんとありて日月  
も清く明くなりとありとあり

### 縣九章

これまて成王を教戒つとあり  
詩あり并は周の興るゆへん

縣々瓜瓞民之初生  
沮漆古公  
自土自公  
曹父陶復陶穴  
未家室有と

### 縣縣瓜瓞民之初生自土沮漆古公

### 曹父陶復陶穴未有家室

五穀樹藝の職とあり司とあり後とあり依て農の物を以て  
劉とありとありて又世とありとあり依て農の物を以て  
のいかにせり縣々瓜瓞の如し瓜の如し瓞の如し  
とあり瓜の如し瓞の如し瓜の如し瓞の如し  
周の民の初て生立しとあり公劉の時漆沮とあり繁昌とあり



古公亶父來朝走馬率西水滸至岐山下于至爰姜女及聿來于宇と胥

周原膳々如董茶飴の如爰始爰爰謀爰我龜と契曰止り曰よ時り室と茲于築ん

古公亶父來朝走馬率西水滸至  
于岐下爰及姜女聿來于宇  
周原膳々如董茶飴の如爰始爰爰謀爰我龜と契曰止り曰よ時り室と茲于築ん

周原膳々如董茶飴の如爰始爰爰謀爰我龜と契曰止り曰よ時り室と茲于築ん

周原膳々如董茶飴の如爰始爰爰謀爰我龜と契曰止り曰よ時り室と茲于築ん

止廼慰廼止廼左廼右廼疆廼理廼宜廼自東廼徂周

乃ち司空と召乃ち司徒と召て室家と立俾其繩則ら直縮版以て載と廟と作と翼々と

止廼慰廼止廼左廼右廼疆廼理廼宜廼自東廼徂周

西徂東周爰執事

乃名司徒俾立室家其繩則直縮版

以載作廟翼翼

職を以て正職なり司徒の人夫公役なり



之と抹し、喫々  
しり之と度し  
蕘々しり之と  
禁し登々しり  
削屢馮々しり  
百堵皆興馨鼓  
勝弗

迺門抗しり有  
迺門應門と立  
應門將々しり  
迺門冢土と立  
戎醜の行攸

○抹之喫喫度之蕘

蕘蕘之登登削屢馮馮百堵皆興馨

鼓弗勝

の聲蕘々しり登々しり禁らげ屢々しり  
削馮々々しり一時は都とて高丈と堵し  
百の築地皆出来りゆへ百堵皆興しり

迺門應門

將將迺門冢土戎醜攸行

迺門抗しり有  
應門冢土と立  
戎醜の行攸

肆不殄厥愠亦不隕厥

問柞楸拔矣行道兌矣混夷駢矣維

其喙矣

虞芮厥成  
質文王蹶  
厥生予曰先  
疏附有予曰先  
後有予曰奔奏  
有予曰禦侮有

文王蹶厥生予曰有疏附有予曰有先

後予曰有奔奏予曰有禦侮



人々々々心服して善心と生じ發せり予曰と  
 この詩を作し人々々々文王の四科の臣下  
 あつて一は疏附として地を治り一は疏遠の  
 よう附あつて一は直躬として臣下を治り  
 一は先づ又後て人とをひき歸服せしむる  
 三つは諸方へ奔奏してその君の徳と宜しく  
 四つは君の徳と侮慢をのちて天下の聖王  
 めて禦まひる臣あり依て天下の聖王と  
 させらるる

棫樸五章

棫樸五章

文王の徳と宜しく  
 詞あり

凡々々々棫樸  
 之と薪と濟々  
 と撫と濟々  
 辟王左右之  
 趣く

凡々棫樸薪之撫之濟濟辟王左右  
 趣之  
 棫の樸凡々たるを薪とて撫とて  
 之のたつた壁とて文王とてその大徳の容貞濟々  
 左右の人々いづれも賢材ありて各々その職

濟々々々辟王  
 左右璋と奉  
 璋と奉と我  
 我々々々髦士の  
 宜と攸

濟濟辟王左右奉璋奉璋  
 我我髦士攸宜  
 宗廟と祭の文王の左  
 右の人々の鬱鬱の酒と裸  
 の礼とれとる人々酒と入るものと瓊とるものと黄金と  
 て作するその柄と璋とる玉とて作する璋と  
 手と奉るすといふも我々々々智髦士とる  
 手の人々宜とる大礼とるのるるるる

俾々々々彼涇舟  
 烝徒之と揖  
 周王于邁  
 六師之及

溱彼涇舟烝徒揖之周王于邁六  
 師及之  
 文王敵國を征代のころり一時の  
 舟多衆の人かして行のをんば文王の衆多  
 の賢人と得て道行きたまふよなと追及せ  
 して文王の邁たすよとて跡とる追及せ



倬彼雲漢為章于夫周王壽考遐不作

追琢其章金玉其相勉勉

我王綱紀四方

早麓六章  
彼早麓之麓也瞻之榛木楛等樹木濟濟

于祿豈弟君子

瑟彼玉瓚黃流中在  
豈弟君子福祿之降攸

鸞飛戾天魚淵于躍豈弟君子遐不作

倬彼雲漢為章于夫周王壽考遐不作

作人雲漢の君の小星のありて光とるんと傳ふ天の柵引とてその章倬と

追琢其章金玉其相勉勉文王の御徳よたふ周の文王の歳九十餘故と壽考とふかやどの大聖人よまゝぬせと遐と人の善心と作

我王綱紀四方文王の御徳の光明を以てつたふん金玉の器

早麓六章文王の大聖自然とつひかた仁徳を施し勉々文王大聖自然とつひかた仁徳を施し勉々

瞻彼早麓榛楛濟濟豈弟君子于祿

豈弟彼早麓の麓と瞻之榛木楛等樹木濟濟

瑟文王の仁徳の君子へのつたふり福祿とふたふりて幾千代豈弟のありて

彼玉瓚黃流在中豈弟君子福祿攸

降この章重宝の器と鬱金の香油入あると

鸞飛戾天魚淵于躍豈弟君子遐不作

○鸞飛戾天魚

躍于淵豈弟君子遐不作人天の飛戾



清酒既載駢清酒既載駢  
牲既備以享牲既備以享  
以祀以介景福以祀以介景福

瑟瑟彼柞域瑟彼柞域  
民之燎所民之燎所豈豈  
弟之君子神弟之君子神  
勞勞所所美美

莫々莫々葛藟葛藟條條  
枚于施枚于施豈弟豈弟

の君子福の君子福  
求て回求て回不不

思齊思齊五章五章

文王之母思文王之母思  
周姜周姜媚媚京京  
室室之婦之婦大大如如徽徽  
音音と嗣と嗣則則らら  
百百の斯の斯男男

宗公于惠宗公于惠  
神時神時と怨と怨罔罔  
神時神時と同と同罔罔  
寡妻寡妻と刑と刑罔罔

鳥の自然鳥の自然なりなり奠奠の淵の淵躍躍てたのてたのむも同意も同意  
なりなり文王文王の徳の徳と以て人と以て人と化と化なりなり自然自然  
心心と作と作て化て化せざるせざるなりなり誰誰の善の善  
○清酒既載駢清酒既載駢

牲既備以享牲既備以享以祀以祀以介景福以介景福  
文王文王の時の時いいままの礼の礼と不用と不用なりなり駢駢  
王王の礼の礼と以てりと以てりなりなり清酒清酒のの色色をを備備てて駢駢  
牛牛の周の周のの色色をを備備てて駢駢と備と備てて○瑟瑟  
享享祀祀の是の是と以てと以てなりなり景福景福と介と介得得たりたりなりなり

彼柞域民所燎矣彼柞域民所燎矣豈弟君子神所勞豈弟君子神所勞  
徳徳草草棘棘のの茂茂なりなり瑟瑟のの燎燎なりなり大樹大樹木木ととありあり  
○莫々葛藟施于條枚豈弟君子求莫々葛藟施于條枚豈弟君子求  
明守護明守護一一助助勞勞なりなりなりなり大徳大徳の人の人の神の神

福不福不回回  
葛藟葛藟の樹の樹木木の條の條枚枚よよははびびここりり莫々莫々  
りりと引と引て福て福祿祿ととなりなり子孫子孫ととなりなり  
作作為為と不用と不用と以て回と以て回なりなり天天の福の福ととなりなり人人間間の

思齊思齊五章五章  
徳徳の由の由来来なりなり文王文王の

思齊思齊大任大任文王之母文王之母思媚思媚周姜周姜京室京室  
之婦之婦大如大如嗣徽嗣徽音則音則百斯男百斯男  
周周の王の王季季の妃の妃大任大任

于宗公神罔時怨于宗公神罔時怨神罔時同神罔時同刑于寡刑于寡  
孫孫の多の多と百と百の男子の男子なりなりなりなりの義の義なりなり子子  
○惠惠

宗公于惠宗公于惠  
神時神時と怨と怨罔罔  
神時神時と同と同罔罔  
寡妻寡妻と刑と刑罔罔



兄弟于至以て  
家邦と御と

雖々宮に在る  
肅廟に在る  
不も亦臨し射  
と無も亦保つ

肆に我疾疹不  
不聞不も亦  
式と諫不も  
亦入

妻至乎兄弟以御于家邦

文王の祖  
宗の先公の

志意に承恵の徳至孝を依りて神職の  
心より怨悵を去りて神職と文王法  
と立ぬ先寡妻より男女の道の刑と正ぬ  
兄弟のしるべき道に至るとり家刑万民  
と仁わくぬ

○雖雖在宮肅肅在廟

不顯亦臨與射亦保

文王宮中に在て  
温厚雖々の道とも

ちの廟堂にありて嚴格肅々の道とも  
人の見ぬ所の顯ならぬ所とも  
戒慎人の臨るるに敬慎と保ぬる心  
○肆

我疾不疹烈假不聞亦式不諫

亦入 文王の時昆の夷に檢狁の国より  
毎々境を犯さる并に紂王の怒あり

肆に成人徳有  
小子造と有古  
之人鞅と無  
斯士と譽髦す

皇矣八章  
皇矣八章  
下は臨て赫と  
と有四方と監

有造古之人無鞅譽髦斯士 文王の徳  
ひろく化

て姜里より囚らるる  
るれどもその中にて御徳の烈假ありて威光瑕  
はけぬる  
もたざる自然と至善の  
死へ入りたる

皇矣八章

周の世々の徳と

皇矣上帝臨下有赫監觀四方求民



觀之民之莫之  
求維此二國  
其政獲不維彼  
四國爰究爰  
度上帝之  
者其式廓之  
乃眷眷西  
顧之此維  
與宅

之之作之  
屏之其蓄其翳  
之之脩之  
平之其灌其樹  
之之啓之

辟之其櫪其楛  
之之攘之  
別之其槩其柘  
帝明德之遷  
串夷路之載天  
厥配之立命  
之受之既固

帝其山省  
柞棫斯之  
栢斯允帝邦  
之作對之作大

之莫維此二國其政不獲維彼四國  
爰究爰度上帝者之憎其式廓乃眷  
西顧此維與宅

○作之屏之其蓄其翳脩之平之其  
灌其初啓之辟之其櫪其楛攘之剔

之其槩其柘帝遷明德串夷載路天

立厥配受命既固

斯拔松栢斯允帝作邦作對自大伯  
帝省其山柞棫  
○帝省其山柞棫  
栢斯允帝作邦作對自大伯



伯王季自維此王季心因則則其友則則其兄友則則其慶之篤載錫之受喪之無奄四方有

維此王季帝其心と度其德音と猶其德音と明克明克類

王季維此王季因心則友則友其兄則篤其慶載錫之光受祿無喪奄有

四方

天皇帝周をめぐりて四方の土地のけり作械もつて岐山を照省た

柏の邦と作その君と對はるる大伯王季の兄弟みる大賢人の徳あり王季子因の心とけて友く兄大伯とくちまひりてあつれども王季よその子文王聖人の徳ありてつひよ天下と治むるありて大伯より王季へ世とゆづりたまふるありて慶祥と篤りて天よりその光とちりて邦を受錫てその祿と喪失有るる奄よ四方の国と

維此王季帝度

其心猶其德音其德克明克明克類

克長克君王此大邦克順克比比于

文王其德靡悔既受帝祉施于孫子

天の王季とたそけの其心を度て宜く置くまの王季の徳の音克明く類して善悪克類もく人の君とたり長く此大邦王よりりあふる人々元より比順ひつひ文王の身よ比福祉と受て子孫施し及依て帝

帝

謂文王無然畔援無然歆羨誕先登

于岸密人不恭敢拒大邦侵阮徂共

王赫斯怒爰整其旅以按徂旅以篤

于周祜以對于天下

帝文王謂然畔援歆羨無然歆羨先登于岸密人不恭敢拒大邦侵阮徂共

の詩へ天の謂なり文王







同爾爾の鉤  
援爾の臨衝  
崇墉と伐

臨衝閑々  
崇墉言々  
訊と執と連々  
安々々々  
是禡是致是附  
四方以て侮  
無臨衝弗々

上しれたる心なり文王のあまらざる徳ありと  
懐く天下の万民心より帰服とる王も  
法とさむべし聲なき又權威の色らう  
是等の事大と思ふさびしるその  
人より推て天下の主と仰ぐは火も増長  
中夏に在るをさむべし心は火も増長  
不識不知自然に天帝の則に順た  
心は仇方と代るもその道よとむけ  
罪と詢ぐて代る再つひはつひに  
軍兵と率て鉤援臨衝等の攻具と  
代るのこの鉤援の雲のうけをさむべし臨衝の城  
と車らり

臨衝閑閑崇墉言言執訊

連連依馘安安是類是禡是致是附

四方以魚侮臨衝弗弗崇墉仡仡是

伐是肆是絶是忽四方以無拂

崇の墉の

崇墉仡々  
是伐是肆  
是絶是忽四方  
以て拂と無

要言言々かまへしも臨衝等と以て攻めし大將  
分の訊とさむべしやどのものと執連々さむべしその他  
軍兵とらさむべし分の馘耳とて實檢さむべし  
心と安々てみまはし人々と殺とりんはかり類  
出軍の祭たり禡はそのうち軍神の祭たり神徳  
と致むく敵國を附さむべし依て四方の國々畏  
て侮らさむべしかの臨衝と持し人衆弗々さむべし  
る王崇の墉の仡々なるも軍兵を肆入て之と代  
つひ絶忽しけりそののら  
四方の人々京と拂とさむべし

靈臺四章

文王の徳よ人々帰服し  
又王もたのむたれ人を

靈臺四章  
靈臺と經始と

營と庶民之と

經始靈臺靈之營之庶民攻之不日



攻日不之  
成經始亟  
民子勿來

王靈囿在鹿  
鹿の伏依鹿  
濯々白鳥  
鵲々王靈  
沼在於物  
魚躍

虞業維楸  
維鏞於鼓鐘

成之經始勿亟庶民子來

文王臺を立  
經營のた  
地形を高  
之と經營  
の民も之  
文王の命  
人々子の  
如く來

王在靈囿

鹿鹿伏依鹿濯濯白鳥鵲々王在

靈沼於物魚躍

文王囿に遊  
鹿のた  
濯々白鳥  
鵲々王靈  
沼に於て  
物に於て  
魚躍

虞業維

論於辟靡  
樂

從貢鼓維鏞於論鼓鐘於樂辟靡

音樂の  
貢鼓と鐘  
鏞とを  
論する  
文王の  
樂校あり

於論鼓鐘於樂辟靡鼉鼓逢逢矇矇

奏公

鼓と斡手  
鼉の皮  
矇矇の時  
樂人の

下武六章

武王の文王の下武たまる

於鼓鐘論於  
辟靡と樂鼉  
鼓逢々矇矇  
腹公と奏と

下武六章

經中、餘用

詩經卷之六



下武維周世哲  
王有三后天  
在王京于配

王京于配と世  
徳作求永く  
言の命を配  
て王之字と成

王之字と成下  
土之式と成  
孝と思て維則

下武維周世有哲王三后在天王配

于京 文王武王の實を維周とさくし、あのみ

徳 王の徳を配する 王配于京 王の徳を配する

其徳作求永言配命成王之字 天子

成王之字下 王の徳を配する

土之式永言孝思維則 王者の徳

孝と思て維則 孝道を思て

茲一人と媚  
侯順徳と應

媚茲一人應侯順徳 父の行事と則と

永言孝思昭哉  
嗣服

永言孝思昭哉嗣服 天下の人皆茲一人

昭茲來許  
繩

昭茲來許繩 昭々たる許す

其祖武と繩  
萬

其祖武於萬斯年受天之祜 許す

天之祜と受  
人

受天之祜 天の徳を受ける

四方來賀  
於萬斯年不遐

受天之祜四方來賀於萬斯年不遐 四方の諸侯が賀す

有佐 王の祜福

有佐 王の祜福を四方の諸侯が賀す

明君の萬斯年  
不遐

明君の萬斯年 明君の徳を賀す

經典餘帀

詩經卷之六



文王有聲八章

文王聲有通

厥寧と求て通

厥成と觀文

文王命と受て

此武功有既

崇于伐て邑于

豐と作文王丞

追て來孝と王

文王有聲八章

文王武王の徳と述なり

文王有聲通駿有聲通求厥寧通觀

厥成文王丞哉

受命有此武功既伐于崇作邑于豐

文王丞哉

築城伊滅作豐

伊匹匪棘其欲適追來孝王后丞哉

維豐之垣四方攸同王后維翰王后

丞哉

東注維禹之績四方攸同皇王維辟

皇王丞哉

錫京辟靡自西自東自南自

北無思不服皇王丞哉

錫京辟靡自西自東自南自

北無思不服皇王丞哉

錫京辟靡自西自東自南自

北無思不服皇王丞哉

錫京辟靡自西自東自南自

北無思不服皇王丞哉

錫京辟靡自西自東自南自

北無思不服皇王丞哉



無皇王丞る哉

是天子の學宮の名あり都とかまきつる一番一  
建べさとのたなり天下武王とささきことにあつた  
り西南より東北へらちまでも  
人の思の歸服せむる無一とたり  
○考下維

是鎬京宅維

王宅是鎬京維龜正之武王成之武

龜之正武

王丞哉 武王の始は鎬京の宅あり龜の甲  
と焼て考ぐトるひたすよこの地は

王之成武王

王とたりたはくんと吉度ありありて之よ正ま  
りよ依て武王つひは帝位成就せしむる

豐水有武

○豐水有武武王豈不仕詒厥孫謀

王豈仕と

以燕翼子武王丞哉 豊水のながれ廣う  
り野菜をさしむるに苞うるに比せしむる武王

燕んと武王丞

万民撫之月と仕と依る子孫の  
為に謀とと詒く翼子成王と安堵せしむる

事とけしむるけつとて翼の父の

詩經卷之六終







